

Skjemainformasjon

Skjema	Samarbeids- og utviklingstiltak for arkiv og museum 2012 (bokmål)
Referanse	488263
Innsendt	15.10.2011 14:45:09

Opplysninger om søker

Søker

Navn på organisasjonen	Vadsø museum- Ruija kvenmuseum
Institusjonens leder	Synnøve Thingnæs
Postadresse	Hvistendahlsgt. 31
Postnummer / Poststed	9800 Vadsø
Tlf. til organisasjon	78942890
Prosjektets kontaktperson	Tove Kristiansen
Tlf. til kontaktperson	40470912
E-post til kontaktperson	tove.kristiansen@varangermuseum.no
Nettside	http://varangermuseum.no/
Org. Nr	9893 49 716

Opplysninger om prosjektet

Prosjekt

Søknaden gjelder Forvaltning og tilgjengeleggjøring av samlinger

- 6 Prosjekter og prosesser som fører til utvikling av fellestjenester, fellesmagasiner og tilgjengeliggjøring av samlinger

Tittel på prosjektet Levende minner - kvenportretter fra Varanger

Sammendrag av prosjektet

Prosjektet er et samarbeid mellom Vadsø museum-Ruija kvenmuseum og Digforsk Vadsø om å transkribere museets intervju materiale. Materialet er vurdert å ha en stor lokal- og nasjonal verdi da dette formidler den kvenske minoritetshistorien fra Varanger. Store deler av intervjuene handler også om krigshistorien fra Finnmark med tvangsevakuering og gjenreisning. Museet ønsker med dette prosjektet å ta materialet i bruk ved å gjøre det tilgjengelig for søk og publisering.

Prosjektbeskrivelse

Gjelder; Prosjekt som skal tilgjengeliggjøre museets primære kildemateriale for publikum og museets formidling og forskning.

Museet skal gjennom et formalisert samarbeid med Digforsksentralen i Vadsø, transkribere museets intervju materiale fra arkivsamlingen. Det planlagte prosjektet er en videreføring av det gjennomførte konverterings- og digitaliseringsarbeidet som er gjort med lydopptakene. Prosjektet har vist behovet for å kunne ta i bruk et materiale som til i dag har ligget som en ubenyttet ressurs og som en død samling. Materialet er regnet å ha stor lokal- og nasjonal verdi siden dette består av intervjuer med personer som er primærkilder til den eldre kvenske kulturen i Varangerområdet. En vesentlig del av intervjuene omhandler også Finnmarks krigshistorie med tvangsevakuering og gjenreisning.

Selve transkriberingsarbeidet er ressurskrevende. Samtidig ser vi at materialet er relevant og sentralt i formidlingsarbeidet til museet, at vi ønsker å tilgjengeliggjøre samlingen snarest mulig. I første omgang med museets formidlingsarbeid mot den kulturelle skolesekken, men dette vil og være et sentralt materiale for museets planlagte utstillings- og forskningsplaner.

I vårt nye konsoliderte museum er vi i gang med flere større fellesprosjekter. Alle våre

spesialfelt som kvenkultur, pomorhistorie og grensehistorie, er overlappende satsningsområder og står sentralt for felles forskning og formidling.

Materialbeskrivelse:

Vadsø museum - Ruija kvenmuseum sitter med et større materiale med intervjuer, beregnet på 130 timers intervjuer. Materiale er i hovedsak gjort på 1980-tallet og noen intervjuer fra senere tid. Materialet har vært på ulike typer kassetter, VHS og diktafon. Museet har med egen finansiering gjennomført prosjektet med å få materialet digitalisert til lydfiler. Materialet er i dag delvis katalogisert, men dette skal og slutføres.

Bakgrunn:

Museet har de siste årene jobbet særskilt med digitalisering av museumssamlingene. I hovedsak har dette hatt et fokus på gjenstand- og fotosamlingen. Vi ser samtidig et større behov for å tilgjengeliggjøre vårt unike intervjumateriale. Noe yngre materiale som er digitalisert, har museet selv transkribert. Vi har sett nytten av dette som etter kort tid ble knyttet inn i vårt formidlingsarbeid til den kulturelle skolesekken og til våre nettsider; <http://varangermuseum.no>

Tidsmessig, i 2012, vil prosjektet ha stor fordel av et allerede igangsatt prosjekt ved museet. I dag samarbeider museet med Digforsk om å transkribere eldre dagbøker fra handelsmannen Hans Fredrik Esbensen (1855-1932) i Vadsø. Dette prosjektet har etablert rutiner, metoder og erfaring som museet ønsker å dra nytte av i transkriberingsprosjektet med intervjumaterialet.

Gjennomføring:

Museet vil klargjøre materialet og danne kriterier og normer for transkriberingsarbeidet. Opplæring i overføring av de digitale filene gis av fagansvarlig ved museet. Fagansvarlig og lokal leder ved Digforsksentralen samarbeider om prosessen og følge opp kontakten. Under konverteringsprosessen vil museet og Digforsk holde en løpende kontakt og kvalitetssikre arbeidet underveis. Det transkriberte materialet vil overleveres museet med sluttrapport. Fagansatt ved museet vil i ettertid gjennomføre en utfyllende katalogisering.

Mål for prosjektet:

Ved å få transkribert materialet vil vi kunne publisere og tilgjengeliggjøre materialet, både på våre nettsider, til den kulturelle skolesekken og til publikasjoner laget av museet. Materialet vil også ha stor betydning for museets planer innen forsknings- og formidlingsarbeid. Materiale som har blitt transkribert har blitt brukt til formidling og tilgjengeliggjort ved ulike publisering som utstillingstekster, nettsider, artikler og brosjyrer. I tillegg vil materiale bli brukt til foredrag som museet holder jevnlig, internt og eksternt.

Framdriftsplan

Framdriftsplan for hele prosjektperioden

Startdato

01.03.2012

Sluttdato

18.12.2012

Aktivitetplaner

Tittel

Fra dato

Til dato

Klargjøring av materiale for utsendelse

01.03.2012

05.03.2012

Forprosjektmøter; norm, prosedyrer

06.03.2012

12.03.2012

Transkribering, testperiode

13.03.2012

27.03.2012

Oppfølging, kvalitetssikring

28.03.2012

30.03.2012

Transkribering

02.04.2012

01.11.2012

Korrektur, slutføring

02.11.2012

26.11.2012

Ferdigstillelse, rapportering

27.11.2012

18.12.2012

Andre opplysninger / kommentarer om framdrift- / aktivitetsplan.

Samarbeidspartnere

Har du en samarbeidspartner?

Ja

Samarbeidspartner 1

Navn

Digforsk AS

Formell avtale?

Ja

Postadresse

Universitetet i Oslo Postboks 1072,
Blindern

Postnr / Poststed

0316 Oslo

Kontaktperson

Alfhild Birkeland

Tlf. til kontaktperson

22855184

E-post til kontaktperson

alfhild.birkeland@digforsk.no

Rolle

Samarbeidspartner

Prosjektbudsjett

Prosjekt

Ettårig eller flerårig prosjekt? Ettårig

BUDSJETT FOR FØRSTE ÅR

Utgifter

Hva	Beskrivelse	Sum
Personalkostnader (lønn/overhead)	Prosjektledelse, kvalitetssikring, rapportering	kr 145 000,00
Varer/utstyr	Adm.utgifter, publiseringsmateriale, rekvisita, la	kr 10 500,00
Tjenester kjøpt av andre	Digforsk	kr 150 000,00
Andre utgifter (spesifiser)	Ingen	kr 0,00
Totale utgifter		kr 305 500,00

Inntekter

Beskrivelse	Tilskudd bekreftet?	Sum
<u>Søknadssum Norsk kulturråd</u>		<u>kr 150 000,00</u>
Vadsø museum-Ruija kvenmuseum	Ja	kr 155 500,00
Totale inntekter		kr 305 500,00

Vedlegg

- Samarbeidsavtale Varanger museum - avdeling Vadsø, 086.pdf